

Achrei Mot-Kedoshim, Torah, April 25, 2026

Leviticus 16:1-17:7

(1) GOD spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron who died when they drew too close to GOD's presence. (2) GOD said to Moses:

Tell your brother Aaron that he is not to come at will into the Shrine behind the curtain, in front of the cover that is upon the ark, lest he die; for I appear in the cloud over the cover. (3) Thus only shall Aaron enter the Shrine: with a bull of the herd for a purgation offering and a ram for a burnt offering.— (4) He shall be dressed in a sacral linen tunic, with linen breeches next to his flesh, and be girt with a linen sash, and he shall wear a linen turban. They are sacral vestments; he shall bathe in water and then put them on.— (5) And from the Israelite community he shall take two he-goats for a purgation offering and a ram for a burnt offering. (6) Aaron is to offer his own bull of purgation offering, to make expiation for himself and for his household. (7) Aaron shall take the two he-goats and let them stand before GOD at the entrance of the

ויקרא ט"ז:א'-י"ז:ז

(א) וידבר יהוה אל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אֹהֶרֶן בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּמְתּוּ: (ב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אֹהֶרֶן אַחִידֶךָ וְאַל־יָבֹא בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבַּיִת לְפָרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶן וְלֹא יָמוּת כִּי בְעֵנָן אֶרְאֶה עַל־הַכַּפֹּרֶת: (ג) בְּזֹאת יָבֹא אֹהֶרֶן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפָרֹךְ בֶּן־בְּקָר לְחַטָּאת וְאֵיל לְעֹלָה: (ד) כְּתַנְת־בֹּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי־בֹד יִהְיוּ עַל־בְּשָׁרוֹ וּבְאַבְנֵט בֹּד יִחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בֹּד יִצְנָף בְּגַד־יִקְדָּשׁ הֵם וְרַחֵץ בַּמַּיִם אֶת־בְּשָׁרוֹ וְלִבְשָׁם: (ה) וּמֵאֵת עֵדוּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׁעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה: (ו) וְהִקְרִיב אֹהֶרֶן אֶת־פֶּרֶךְ הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעֵדוּ וּבְעֵד בֵּיתוֹ: (ז) וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים וְהִעֲמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: (ח) וְנָתַן אֹהֶרֶן עַל־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים גִּרְלוֹת גּוֹרֵל אֶחָד לַיהוָה וְגּוֹרֵל אֶחָד לְעִזְאֵזֶל:

Tent of Meeting; (8) and he shall place lots upon the two goats, one marked for GOD and the other marked for Azazel. (9) Aaron shall bring forward the goat designated by lot for GOD, which he is to offer as a purgation offering; (10) while the goat designated by lot for Azazel shall be left standing alive before GOD, to make expiation with it and to send it off to the wilderness for Azazel. (11) Aaron shall then offer his bull of purgation offering, to make expiation for himself and his household. He shall slaughter his bull of purgation offering, (12) and he shall take a panful of glowing coals scooped from the altar before GOD, and two handfuls of finely ground aromatic incense, and bring this behind the curtain. (13) He shall put the incense on the fire before GOD, so that the cloud from the incense screens the cover that is over [the Ark of] the Pact, lest he die. (14) He shall take some of the blood of the bull and sprinkle it with his finger over the cover on the east side; and in front of the cover he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times. (15) He shall then slaughter the people's goat of purgation offering, bring its blood behind the curtain, and do with its blood as he has done with the blood of the bull: he shall

(ט) וְהִקְרִיב אֶהָרִן אֶת־הַשְּׁעִיר
אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לַיהוָה
וְעָשָׂהוּ חֹטָאת: (י) וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר
עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לְעִזָּאֵל
יַעֲמִד־חַי לְפָנַי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו
לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעִזָּאֵל הַמִּדְבָּרָה:
(יא) וְהִקְרִיב אֶהָרִן אֶת־פֶּרֶךְ
הַחֹטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעֶדוֹ
וּבְעֵד בֵּיתוֹ וְשַׁחַט אֶת־פֶּרֶךְ
הַחֹטָאת אֲשֶׁר־לוֹ: (יב) וְלָקַח
מִלֶּאֱ־הַמַּחֲתָה גִחְלִי־אֵשׁ מֵעַל
הַמִּזְבֵּחַ מִלְּפָנַי יְהוָה וּמִלֶּאֱ־הַפְּנִי
קִטְרֹת סָמִים דִּקְקָה וְהֵבִיא מִבֵּית
לְפָרְכָת: (יג) וְנָתַן אֶת־הַקִּטְרֹת
עַל־הָאֵשׁ לְפָנַי יְהוָה וְכִסָּהוּ עֲנַן
הַקִּטְרֹת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר
עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת: (יד) וְלָקַח
מִדָּם הַפֶּרֶ וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פָּנָי
הַכַּפֹּרֶת קִדְמָה וְלְפָנַי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה
שֶׁבַע־פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ:
(טו) וְשַׁחַט אֶת־שְׁעִיר הַחֹטָאת
אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־דָּמּוֹ
אֶל־מִבֵּית לְפָרְכָת וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ
כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפֶּרֶ וְהִזָּה אֹתוֹ
עַל־הַכַּפֹּרֶת וְלְפָנַי הַכַּפֹּרֶת: (טז)
וְכִפֶּר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וּמִפְשָׁעֵיהֶם
לְכֹל־חֹטָאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲלֵ
מוֹעֵד הַשָּׁכַן אִתְּם בְּתוֹךְ

sprinkle it over the cover and in front of the cover. (16) Thus he shall purge the Shrine of the impurity and transgression of the Israelites, whatever their sins; and he shall do the same for the Tent of Meeting, which abides with them in the midst of their impurity. (17) When he goes in to make expiation in the Shrine, nobody else shall be in the Tent of Meeting until he comes out. When he has made expiation for himself and his household, and for the whole congregation of Israel, (18) he shall go out to the altar that is before GOD and purge it: he shall take some of the blood of the bull and of the goat and apply it to each of the horns of the altar; (19) and the rest of the blood he shall sprinkle on it with his finger seven times. Thus he shall purify it of the defilement of the Israelites and consecrate it. (20) When he has finished purging the Shrine, the Tent of Meeting, and the altar, the live goat shall be brought forward. (21) Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat and confess over it all the iniquities and transgressions of the Israelites, whatever their sins, putting them on the head of the goat; and it shall be sent off to the wilderness through a designated agent. (22) Thus the goat shall carry on it all their iniquities to an

טְמֵאתָם: (יז) וְכָל־אָדָם
 לֹא־יְהִי־הוּא בְּאֵהָל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ
 לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צִאתוֹ וְכַפֵּר
 בְּעָדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד כָּל־קִהְלֵי
 יִשְׂרָאֵל: (יח) וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ
 אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכַפֵּר עָלָיו
 וְלָקַח מַדָּם הַפָּר וּמַדָּם הַשְּׁעִיר
 וְנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
 (יט) וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ
 שִׁבְעַת פְּעָמִים וּטְהַרוּ וְקִדְּשׁוּ
 מִטְמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (כ) וְכָל־הָ
 מִכְּפָר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֵהָל
 מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקָּרִיב
 אֶת־הַשְּׁעִיר הַחַי: (כא) וְסָמַךְ
 אֶהָרֶן אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו עַל רֹאשׁ
 הַשְּׁעִיר הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו
 אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם
 וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר
 וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמְּדַבֵּרָה:
 (כב) וְנִשָּׂא הַשְּׁעִיר עָלָיו
 אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה
 וְשָׁלַח אֶת־הַשְּׁעִיר בַּמְּדַבֵּר: (כג)
 וּבָא אֶהָרֶן אֶל־אֵהָל מוֹעֵד וּפָשַׁט
 אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד אֲשֶׁר לְבָשׁ בְּבֹאוֹ
 אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם: (כד)
 וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בַּמְּקוֹם
 קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא
 וַעֲשֶׂה אֶת־עֹלֹתוֹ וְאֶת־עֹלֹת הָעֶם

inaccessible region; and the goat shall be set free in the wilderness. (23) And Aaron shall go into the Tent of Meeting, take off the linen vestments that he put on when he entered the Shrine, and leave them there. (24) He shall bathe in water in the holy precinct and put on his vestments; then he shall come out and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, making expiation for himself and for the people. (25) The fat of the purgation offering he shall turn into smoke on the altar. (26) The one who set the Azazel-goat free shall wash their clothes and bathe in water—and after that may reenter the camp. (27) The bull of purgation offering and the goat of purgation offering whose blood was brought in to purge the Shrine shall be taken outside the camp; and their hides, flesh, and dung shall be consumed in fire. (28) The one who burned them shall wash their clothes and bathe in water—and after that may re-enter the camp. (29) And this shall be to you a law for all time: In the seventh month, on the tenth day of the month, you shall practice self-denial; and you shall do no manner of work, neither the citizen nor the alien who resides among you. (30) For on this day atonement shall be made for you to purify you

וְכַפֵּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעַם: (כה)
וְאֵת חֵלֶב הַחֹטְאֹת יִקְטִיר
הַמִּזְבֵּחַ: (כו) וְהִמְשַׁלַּח
אֶת־הַשְּׁעִיר לְעִזָּאֵל יִכְבֵּס בְּגָדָיו
וְרַחֵץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן
יָבֹא אֶל־הַמִּחְנָה: (כז) וְאֵת פֶּרֶךְ
הַחֹטְאֹת וְאֵת שְׁעִיר הַחֹטְאֹת
אֲשֶׁר הוּבֵא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר
בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לְמִחְנֶה
וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עוֹרָתָם
וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָשָׁם: (כח)
וְהַשְּׂרֵף אֹתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ
אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא
אֶל־הַמִּחְנָה: (כט) וְהִיתָה לָכֶם
לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנִנוּ
אֶת־נַפְשׁוֹתֵיכֶם וְכָל־מְלֶאכֶה לֹא
תַעֲשׂוּ הָאֲזִיחַ וְהִגֵּר הִגֵּר
בְּתוֹכְכֶם: (ל) כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר
עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל
חַטָּאוֹתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:
(לא) שַׁבַּת שַׁבַּתוֹן הִיא לָכֶם
וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשׁוֹתֵיכֶם חֻקַּת
עוֹלָם: (לב) וְכַפֵּר הַכֹּהֵן
אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא
אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלִבְשׁ
אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: (לג)
וְכַפֵּר אֶת־מִקְוֵי הַקֹּדֶשׁ
וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ

of all your sins; you shall be pure before GOD. (31) It shall be a sabbath of complete rest for you, and you shall practice self-denial; it is a law for all time. (32) The priest who has been anointed and ordained to serve as priest in place of his father shall make expiation. He shall put on the linen vestments, the sacral vestments. (33) He shall purge the innermost Shrine; he shall purge the Tent of Meeting and the altar; and he shall make expiation for the priests and for all the people of the congregation. (34) This shall be to you a law for all time: to make atonement for the Israelites for all their sins once a year. And Moses did as GOD had commanded him. (1) GOD spoke to Moses, saying: (2) Speak to Aaron and his sons and to all the Israelite people and say to them: This is what GOD has commanded: (3) Regarding anyone of the house of Israel who slaughters an ox or sheep or goat in the camp, or does so outside the camp, (4) and does not bring it to the entrance of the Tent of Meeting to present it as an offering to GOD, before GOD's Tabernacle: bloodguilt shall be imputed to them; having shed blood, that person shall be cut off from among their people. (5) This is in order that the Israelites may bring the sacrifices that they

יִכַּפֵּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל-כָּל-עַם
הִקְהֵל יִכְפֹּר: (לד) וְהִיתָה-זֹאת
לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִכָּל-חַטָּאתֶם אַחַת
בַּשָּׁנָה וְלַעֲשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת-מֹשֶׁה: {פ} (א) וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב) דַּבֵּר
אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל כָּל-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַדְּבָר
אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: (ג) אִישׁ
אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחֹט
שׂוֹר אוֹ-כֶשֶׂב אוֹ-עֵז בַּמַּחֲנֶה אוֹ
אֲשֶׁר יִשְׁחֹט מִחוּץ לַמַּחֲנֶה: (ד)
וְאֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֵבִיאוּ
לְהִקְרִיב קִרְבָּן לַיהוָה לְפָנָי
מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יִחָשֵׁב לְאִישׁ
הֵהוּא דָם שִׁפָּךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ
הֵהוּא מִקִּרְב עַמּוֹ: (ה) לְמַעַן
אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת-זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים
עַל-פָּנָי הַשֹּׁדֵה וְהֵבִיאוּם לַיהוָה
אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל-הַכֹּהֵן
וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה
אוֹתָם: (ו) וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת-הַדָּם
עַל-מִזְבֵּחַ יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
וְהִקְטִיר הַחֹלֵב לְרִיחַ נִיחֹחַ
לַיהוָה: (ז) וְלֹא-יִזְבְּחוּ עוֹד
אֶת-זִבְחֵיהֶם לְשַׁעִירִם אֲשֶׁר הֵם
זָנִים אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם

have been making in the open—that they may bring them before GOD, to the priest, at the entrance of the Tent of Meeting, and offer them as sacrifices of well-being to GOD; (6) that the priest may dash the blood against the altar of GOD at the entrance of the Tent of Meeting, and turn the fat into smoke as a pleasing odor to GOD; (7) and that they may offer their sacrifices no more to the goat-demons after whom they stray. This shall be to them a law for all time, throughout the ages.

תְּהִי־זֵאת לָהֶם לְדֹרֹתָם: